



Anexa nr. 1

Formular de auto-evaluare a performanțelor, în vederea obținerii unei gradații de merit

Institutul de Cercetări Interdisciplinare

Departamentul de Științe Socio-Umane

CS II dr. Ana-Maria GÎNSAC

CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
ACTIVITATEA DE CERCETARE ¹ (80%)	1. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste cotate Web of Science	30 puncte x factor de impact + 25 / număr autori D. Moscal, <u>AM. Gînsac</u> , <i>The so-called lexical “relics” of Latin origin from the Romanian Psalters of the 16th century/ Les ainsi nommées «reliques» lexicales d’origine latine des Psautiers roumains du XVIe siècle</i> , Zeitschrift für romanische Philologie 139/4, 2023, p. 1220-1250, DOI: 10.1515/zrp-2023-0049— Link (30 x 0,2 + 25/2 = 15,5p.) D. Moscal, <u>AM. Gînsac</u> , <i>Psaltirea Scheiana and the hypothesis of a Latin Source. Problems of Method/ Psaltirea Scheiană și ipoteza unei surse latine. Probleme de metodă</i> , Dacoromania 28/1, 2023, p. 56-68, DOI: 10.33993/dr.2023.1.56.68— Link (30 x 0,1 + 25/2 = 14p.) <u>AM. Gînsac</u> , D. Moscal, M. Ungureanu, <i>The names of Russia in pre-modern Romanian: Problems of translation/ Les noms de la Russie en roumain prémoderne: problèmes de traduction</i> , Voprosy onomastiki-Problems of Onomastics 19/3, 2022, p. 177-194, DOI: 10.15826/vopr_onom.2022.19.3— Link (30 x 0,2 + 25/3 = 10,33p.) <u>AM. Gînsac</u> , <i>Gr. απο βαρεων ελεφαντινων in the Old Romanian Versions of the Psalter/ Gr. από βάρεων έλεφαντίνων în vechile versiuni românești ale Psaltirii</i> , Philologica Jassyensia 18/2, 2022, p. 75-82— Link (30 x 0,1 + 25 = 28p.) <u>AM. Gînsac</u> , M. Ungureanu, <i>The Slavonic-Romanian Lexicon from Ms. No 3473 BAR. First Attestations for Words, Phrases and Meanings</i> , Philologica Jassyensia 17/2, 2021, p. 49-56— Link (30 x 0,1 + 25/2 = 14p.) <u>AM. Gînsac</u> , D. Moscal, <i>Proper Names Translation in Joachim Heinrich Campe, Descoperirea Americii [The Discovery of America] (1816)</i> , Philologica Jassyensia 16/2, 2020, p. 161-170— Link (30 x 0,1 + 25/2 = 14p.)	95.83
	2. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste indexate BDI	20 puncte / număr autori D. Moscal, <u>AM. Gînsac</u> , <i>Translating and adapting the lexicographic definitions in the Slavonic-Romanian Lexicon from the Ms no 3473</i> , Diacronia 15, 2022, art. A208, p. 1-9, DOI: 10.17684/i15A208en— Link (20/2 = 10p.) <u>AM. Gînsac</u> , MA. Moruz, M. Ungureanu, <i>Slavonic-Romanian lexicons of the 17th century and their comparative digital edition (the eRomLex project)</i> , Diacronia 14, art. A192, 2021, p. 1-11, DOI: 10.17684/i14A192en— Link (20/3 = 6.66p.) <u>AM. Gînsac</u> , Á. Korondi, CM. MacRobert, C. Pignatelli, C. Popa-Gorjanu, Ch. Chaillou-Amadiou, E. Conțac, E. Rusu, H. Kreisingerová, I. Sasu, I. Camară, K. Voleková, M. Ungureanu, V. Agrigoroaei, <i>The Musical Instruments in the Early Vernacular Translations of the Psalms (2)</i> , Museikon. A Journal of Religious Art and Culture 4, 2020, p. 257-302— Link (20/14 = 1.42p.) <u>AM. Gînsac</u> , M. Ungureanu, <i>Influența limbilor de cultură asupra adaptării numelor străine în limba română în perioada premodernă</i> , Diacronia 12, 2020, p. 1-9, DOI: 10.17684/i12A171en— Link (20/2 = 10p.)	28.08
	4. Articole științifice publicate	în străinătate: 30 puncte / număr autori <u>AM. Gînsac</u> , <i>When philology has the upper hand: ‘Culture-specific items’ and their translation in</i>	83,75

* În cazul descriptorilor de la I.1 la I.4 nu se punctează rezumatele publicate în suplimentele jurnalelor sau în publicații de tip Book of Abstracts.



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
	<i>in extenso</i> în volumele conferințelor, în dicționare și enciclopedii de specialitate	<p><i>sixteenth-century Romanian psalters as proof of a prototype text</i>, în V. Agrigoroaei, I. Sasu (ed.), <i>Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period</i>, Brepols, Turnhout, 2023, p. 271-277—Link (= 30p.)</p> <p>C. Tărnăuceanu, AM. Gînsac, C. Popa-Gorjanu, <i>Colloquial calque translations, novice errors, and grammaticalization clusters in a Latin complaint of the Romanian knezes from the Remete estate, c.1360–1380</i>, în V. Agrigoroaei, I. Sasu (ed.), <i>Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period</i>, Brepols, Turnhout, 2023, p. 43-5—Link (30/3 = 10p.)</p> <p>V. Agrigoroaei, I. Sasu, K. Voleková, A. Svobodová, K. Jasińska, Á. Korondi, M. Ungureanu, AM. Gînsac, <i>A pan-European translation cluster? Synonymic variations in the vernacular translation choices for τυμπανιστρίαί / tympanistriae (Ps 67:26)</i>, în V. Agrigoroaei, I. Sasu (ed.), <i>Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period</i>, Brepols, Turnhout, 2023, 296-304—Link (30/8 = 3,75p.)</p> <p>AM. Gînsac, A.M. Moruz, M. Ungureanu, <i>The first Romanian dictionaries (17th century). Digital aligned corpus</i>, în A. Klosa-Kückelhaus, S. Engelberg, Ch. Möhrs, P. Storjohann (ed.), <i>Dictionaries and Society. Proceedings of the XX EURALEX International Congress</i>, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, IDS-Verlag, Mannheim, 2022, p. 222-229—Link (30/3 = 10p.)</p> <p>AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>L'adaptation formelle des toponymes étrangers dans les traductions roumaines de l'allemand (1780-1830)</i>, în J. Albrecht, G. Narr (ed.), <i>Geschichte der romanischen Länder und ihrer Sprachen. Innerromanischer und deutsch-romanischer Sprachvergleich. Mit besonderer Berücksichtigung der Dacoromania</i>, Narr Francke Attempto Verlag, Tübingen, 2021, p. 133-150—Link (30/2 = 15p.)</p> <p>AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>Writing Foreign Toponyms in Premodern Romanian (1780-1830)</i>, în M. Löfdahl, M. Waldispühl, L. Wenner (ed.), <i>Namn i skrift. Names in Writing. Handlingar från NORNA:s 48:e symposium i Göteborg den 29-30 november 2018</i> (Meijerbergs Arkiv För Svensk Ordforskning 44), Meijerbergs institut för Svensk etymologisk forskning Göteborgs universitet, Nordiska samarbetskommittén för namnforskning (NORNA), 2020, p. 79-96—Link (30/2 = 15p.)</p>	
	<i>în față</i> : 20 puncte / număr autori	<p>AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>Cuvinte noi în documente administrative românești din perioada premodernă (Condica „Asachi”)</i>, <i>Caietele Sextil Pușcariu. Actele Conferinței Internaționale „Zilele Sextil Pușcariu”</i> 6, 2023, Cluj-Napoca, p. 113-123, DOI: 10.33993/csp.2023.6.113.123—Link (20/2 = 10p.)</p> <p>AM. Gînsac, M.A. Moruz, M. Ungureanu, <i>The recurrence of the 16th century Romanian Psalters vocabulary in the 17th century lexicons based on automatic corpora comparison</i>, în S. Cojocaru, V. Bobicev, T. Verlan, D. Tufiş, D. Cristea, <i>Proceedings of the 17th International Conference “Linguistic Resources and Tools for Natural Language Processing”</i>. Chişinău and online, 10-12 november 2022, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”, Iaşi, 2022, p. 105-114—Link (20/3 = 6,6p.)</p>	16,6
5. Ediții științifice	capitol într-o ediție științifică: 20 puncte / număr de autori	<p>M. Ungureanu, AM. Gînsac, <i>Notă asupra ediției</i>, în C. Burlacu, I. Camară, IM. Felea, AM. Gînsac, D. Moscal, M. Ungureanu, <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Psaltirea Voroneţeană. Psaltirea „Ciobanu”. Texte, studii, indice de cuvinte</i>, volum îngrijit de AM. Gînsac, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”, Iaşi, 2024, p. 5-32—Link și Anexe 4 (20/2 = 10p.)</p> <p>AM. Gînsac, <i>Texte. Psaltirea „Ciobanu”</i>, în AM. Gînsac, C. Burlacu et al., <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Psaltirea Voroneţeană. Psaltirea „Ciobanu”. Texte, studii, indice de cuvinte</i>, volum îngrijit de AM. Gînsac, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”, Iaşi, 2024, p. 35-186—Link și Anexe 4 (20p.)</p> <p>D. Moscal, AM. Gînsac, <i>Lexicul latin și ipoteza traducerii după o sursă latină</i>, în C. Burlacu et al., <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Psaltirea Voroneţeană. Psaltirea „Ciobanu”. Texte,</i></p>	60



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
		<i>studii, indice de cuvinte</i> , volum îngrijit de AM. Gînsac, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2024, p. 271-286— Link și Anexe 4 (20/2 = 10p.) <u>AM. Gînsac</u> , <i>Note filologice și comentarii. Psaltirea „Ciobanu”: textul românesc</i> , în C. Burlacu et al., <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Psaltirea Voronețeană. Psaltirea „Ciobanu”. Texte, studii, indice de cuvinte</i> , volum îngrijit de AM. Gînsac, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2024, p. 271-286— Link și Anexe 4 (20p.)	
		antologie / crestomație de: 30 puncte / număr de autori	
		ediție critică la o operă: 40 puncte / număr autori M. Ungureanu (coord.), I. Camară, IM. Felea, <u>AM. Gînsac</u> , AM. Moruz, E. Tamba, <i>eRomLex. Primele dicționare bilingve românești (secolul al XVII-lea). Corpus digital prelucrat și aliniat</i> , la < http://www.scriptadacoromanica.ro/bin/view/eRomLex/ > (40/6 = 6,66p.)	6,66
		ediție de documente: 40 puncte / număr autori	
	8. Coordonarea și editarea de volume	în străinătate: 30 puncte / număr autori / coordonatori în țară: 15 puncte / număr autori / coordonatori AM. Gînsac (ed.), C. Burlacu, I. Camară, IM. Felea, D. Moscal, M. Ungureanu, <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Psaltirea Voronețeană. Psaltirea „Ciobanu”. Texte, studii, indice de cuvinte, volum îngrijit de AM. Gînsac</i> , Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2024— Link (15p.) <u>AM. Gînsac</u> , M. Nastasia, A. Spenchiu, M. Ungureanu (ed.), <i>Receptarea Sfintei Scripturi între filologie, hermeneutică și traductologie. Lucrările Simpozionului Național „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, Iași, 3-5 iunie 2021</i> , Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2021— Link (15/4 = 3.75p.) <u>AM. Gînsac</u> , M. Moruz, M. Ungureanu, A. Spenchiu (ed.), <i>Receptarea Sfintei Scripturi între filologie, hermeneutică și traductologie. Lucrările Simpozionului Național „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, Iași, 9-11 mai 2019</i> , Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2020— Link (15/4 = 3.75p.)	22,5
	9. Contracte de cercetare științifică obținute prin competiție, derulate prin Universitate sau în parteneriat cu Universitatea	finanțare internațională <i>director</i> : valoare lei contract anual / 1000 lei <i>membru</i> : valoare lei contract anual / 1000 lei / număr membri echipă finanțare națională <i>director</i> : valoare lei contract anual / 2000 lei <i>membru</i> : valoare lei contract anual / 2000 lei / număr membri echipă <i>Director</i> : proiectul PN-III-P4-ID-PCE-2020-2939 (UEFISCDI), contract nr. 149/2021, 2021-2023— Anexe 2 (878035 lei / 2000 = 439,01p.) <i>Membru</i> : proiectul PN-III-P1-I.1-TE-2019-0517 (UEFISCDI), contract nr. 160/2020, director de proiect CS II dr. Mădălina Ungureanu, 2020-2022— Anexe 3 (408560 lei / 2000 / 7 membri = 29,18p.) <i>Membru</i> : proiectul PN-III-P4-ID-PCE-2020-0863 (UEFISCDI), contract nr. 170/2021, director de proiect prof. dr. Petronel Zahariuc, 2021-2023— Anexe 1 (1050282 lei / 2000 / 10 membri = 52,51p.)	520,7
	12. Citări și recenzii ale creației de autor pentru lucrările publicate după afilierea UAIC în ultimii 5 ani (exclus autocități;	în reviste de specialitate din străinătate: (10 + 20 x factor de impact) / număr autori 1) AM. Gînsac, <i>Gr. ἀπὸ βάρεων ἐλεφαντίνων în vechile versiuni românești ale Psaltirii</i> , <i>Philologica Jassyensia</i> 18/2, 2022, p. 75-82: —Ion-Mihai Felea, <i>Translating the Slavonic Present Participles in the Early Romanian Psalters (16th Century)</i> , <i>Studia Ceranea. Journal of the Waldemar Ceran Research Centre for the History and Culture of the Mediterranean Area and South-East Europe</i> 13, 2023, p. 100-140 (10 + 20 x 0,1	114,36



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
	o citare se va cuantifica o singură dată)	<p>= 12p.)</p> <p>2) E. Munteanu, <u>AM. Gînsac</u>, AM. Minuț, LG. Munteanu, M. Ungureanu, <i>Vechiul Testament – Septuaginta. Versiunea lui Nicolae Spătarul Milescu (Ms. 45 de la Biblioteca Filialei din Cluj a Academiei Române)</i>, Editura UAIC, Iași, 2017: —Ion-Mihai Felea, <i>Translating the Slavonic Present Participles in the Early Romanian Psalters (16th Century)</i>, Studia Ceranea. Journal of the Waldemar Ceran Research Centre for the History and Culture of the Mediterranean Area and South-East Europe 13, 2023, p. 100-140 (10 + 20 x 0,1/5 = 2,4p.) —Marcela Ciorte, <i>Peregrin în Suedia. Nicolae Milescu Spătarul/ Pilgrim in Sweden. Nicolae Milescu Spătarul</i>, Swedish Journal of Romanian Studies 5/1, 2022, p. 112-136 (10/5 = 2p.) —Emanuel Tov, <i>Europe and the Jewish-Christian Bible</i>, Sabornost 14, 2020, DOI: 10.5937/sabornost2014001T, p. 1-12 (10/5 = 2p.)</p> <p>3) <u>AM. Gînsac</u>, M. Ungureanu, <i>La lexicographie slavonne-roumaine au XVIIe siècle</i>, Zeitschrift für romanische Philologie 134/3, 2018, p. 845-876: —Elena Isabelle Tamba, <i>Le processus de numérisation de la lexicographie en Roumanie: présent et perspectives</i>, Lexikos 34/1, 2024, p. 1-20 (10 + 20 x 0,9/2 = 14p.) —Vladislav Knoll, <i>Středověká a raně novověká lexikografie v digitálním věku / Medieval and Early Modern Lexicography in the Digital Age</i>, Slavia-Casopis pro Slovanskou Filologii 90/4, 2021, p. 509-512—Link (10/2= 5p.) —Vladislav Knoll, <i>Rumunská církevní a administrativní slovanština/ Romanian Church Slavonic and Chancery Slavonic</i>, Slavia-Casopis pro Slovanskou Filologii XCI/3, 2022, p. 257-282—Link (10/2 = 5p.) —Mihaela Mocanu, <i>The beginnings of Romanian multilingual lexicography: Pragmatic sources and cultural influences</i>, Lexikos 32, 2022, p. 31-48—Link (10 + 20 x 0,9/2 = 14p.) —Mădălina Ungureanu, <i>Teaching Slavonic in 17th century Romania: Teaching material by Staico, professor at Târgoviște</i>, Swedish Journal of Romanian Studies 6/1, 2023, p. 146-161 (10/2 = 5p.)</p> <p>4) <u>AM. Gînsac</u>, MA. Moruz, M. Ungureanu, <i>Slavonic-Romanian lexicons of the 17th century and their comparative digital edition (the eRomLex project)</i>, Diacronia 14, 2021, A192, p. 1-11: —Mădălina Ungureanu, Mihai Alex Moruz, <i>17th century Romanian lexical resources and their influence on Romanian written tradition</i>, A. Klosa-Kückelhaus, St. Engelberg, Ch. Möhrs, P. Storzjohann (ed.), <i>Dictionaries and Society. Proceedings of the XX EURALEX International Congress</i>, IDS-Verlag, Mannheim, 2022, p. 745-753 (10/3 = 3.33p.)</p> <p>5) <u>AM. Gînsac</u>, M. Ungureanu, <i>L'adaptation formelle des toponymes étrangers dans les traductions roumaines de l'allemand (1780-1830)</i>, în J. Albrecht, G. Narr (ed.), <i>Geschichte der romanischen Länder und ihrer Sprachen. Innerromanischer und deutsch-romanischer Sprachvergleich. Mit besonderer Berücksichtigung der Dacoromania</i>, Narr Francke Attempto, Tübingen, 2021, p. 133-150, recenzat în: —Petrea Lindenbauer, Jörn Albrecht / Gunter Narr (edd.), <i>Geschichte der romanischen Länder und ihrer Sprachen. Innerromanischer und deutsch-romanischer Sprachvergleich. Mit besonderer Berücksichtigung der Dacoromania. Festschrift für Rudolf Windisch</i>, Tübingen, Narr Francke Attempto, 2021, 308 p., Zeitschrift für romanische Philologie 139/4, 2023, p. 1254 (10/2 = 5p.)</p> <p>6) <u>AM. Gînsac</u>, M. Ungureanu, <i>The formal adaptation of toponyms in Romanian translations from German between 1780 and 1830</i>, Diacronia 7, 2018: —Ivana Crljenko, Matjaž Geršič, <i>A comparison of the beginnings of exonym standardization in Croatian and Slovenian</i>, Acta Geographica Slovenica-Geografski Zbornik 61/2, 2021, p.73-90, 2021 (10 + 20 x 1,3/2 = 18p.)</p> <p>7) <u>AM. Gînsac</u>, M. Ungureanu, <i>Culture language and foreign names adaptation during the pre-modern Romanian</i>, Diacronia 12, 2020: —Ivana Crljenko, Matjaž Geršič, <i>A comparison of the beginnings of exonym standardization in Croatian and Slovenian</i>, Acta Geographica Slovenica-Geografski Zbornik 61/2, 2021, p. 73-90 (10 +20 x 1,3/2 = 18p.)</p>	



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
		<p>8) AM. Gînsac <i>et al.</i> (13 autori), <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXIII</i>, Editura UAIC, Iași, 2015: —Tomasz Klimkowski, <i>Particulele afirmative în limba română – perspectivă diacronică și areală</i>, <i>Studia Romanica Posnaniensia</i> 47/3, 2020, p. 97-102 (10/13 = 0,76p.)</p> <p>9) AM. Gînsac, M. Ungureanu, MA. Moruz, <i>The First Romanian Dictionaries (17th century). Digital Aligned Corpus</i>, în A. Klosa-Kückelhaus, Stefan Engelberg, Christine Möhrs, Petra Storjohann (ed.), <i>Dictionaries and Society. Proceedings of the XX EURALEX International Congress</i>, IDS-Verlag, Mannheim, 2022, p. 222-229: —Elena Isabelle Tamba, <i>Le processus de numérisation de la lexicographie en Roumanie: présent et perspectives</i>, <i>Lexikos</i> 34/1, 2024, p. 1-20 (10 + 20 x 0,9/3 = 9,33p.)</p>	
		<p>reviste de specialitate din țară: (5 + 10 x factor de impact) / număr autori pentru fiecare citare</p> <p>1) AM. Gînsac, <i>Studiu asupra onomasticii din ms. 45</i>, în E. Munteanu (coord.), AM. Gînsac, AM. Minuț, LG. Munteanu, M. Ungureanu, <i>Vechiul Testament – Septuaginta</i>, Editura UAIC, Iași, 2016, p. CCXCI-CCCXXV: —Adina Chirilă, Emanuel Conțac, Roxana Vieru, <i>Disonanțe etnonimice într-o traducere neotestamentară din prima jumătate a secolului al XVII-lea</i>, <i>Philologica Jassyensia</i> 19/2, 2023, p. 38 (5p.)</p> <p>2) AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>La lexicographie slavonne-roumaine au XVIIe siècle</i>, <i>Zeitschrift für romanische Philologie</i> 134 (3), 2018, p. 845–876: —Emanuela Timotin, Mihail-George Hâncu, Irina Nicula Paraschiv, <i>Grammatical changes in the seventeenth-century Romanian translation of the Slavonic Akathistos hymn</i>, <i>Revue Roumaine de Linguistique-Romanian Review of Linguistics</i> LXIX/1-2, 2024, p. 77-107 (5 + 10 x 0,1/2 = 3p.) —Emanuela Timotin, Ovidiu Olar, <i>The oldest Romanian manuscript and printed versions of the Akathistos Hymn (seventeenth century)</i>, <i>Revue Roumaine de Linguistique-Romanian Review of Linguistics</i> LXVII/1, 2022, p. 65-83 (5 + 10 x 0,1/2 = 3p.) —Ion-Mihai Felea, <i>The Staicu lexicon in relation to lexicons belonging to the Berynda family</i>, <i>Diacronia</i> 13, art. A181, 2021, p. 1-13 (5/2 = 2,5p.)</p> <p>3) AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>Lexiconul de la Moscova în raport cu celelalte lexicoane slavo-române din secolul al XVII-lea</i>, <i>Philologica Jassyensia</i> 15/2, 2019, p. 245-258: —Ion-Mihai Felea, <i>The Staicu lexicon in relation to lexicons belonging to the Berynda family</i>, <i>Diacronia</i> 13, art. A181, 2021, p. 1-13 (5/2 = 2,5p.)</p> <p>4) E. Munteanu, AM. Gînsac, AM. Minuț, LG. Munteanu, M. Ungureanu, <i>Vechiul Testament – Septuaginta. Versiunea lui Nicolae Spătarul Milescu (Ms. 45 de la Biblioteca Filialei din Cluj a Academiei Române</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2016: —Dan Cristea <i>et al.</i>, <i>Data structure and aquisition in DELoRo - A technology for deciphering old Cyrillic-Romanian documents</i>, în P. Rebeja <i>et al.</i> (ed.), <i>Proceedings of the 16th International Conference on Linguistic Resources and Tools for Natural Language Processing, online, 13-14 December 2022</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2022, p. 59-74 (5/5 = 1p.) —Wolfgang Dahmen, Eugen Munteanu, <i>Die Bukarester Bibel von 1688 in einer deutschen Publikation des 18. Jahrhunderts</i>, <i>Philologica Jassyensia</i> 7, 2019-2020, p. 5-24 (5/5 = 1p.) —Ștefan Șuteu, <i>Istori(ografi)a Istoriei Ieroglifice (1705)</i>, <i>Anuarul Institutului de Istorie „G. Baritui” (Supliment)</i> LIX/2, 2020, p. 170 (5/5 = 1p.)</p> <p>5) AM. Gînsac, MA. Moruz, M. Ungureanu, <i>Slavonic–Romanian lexicons of the 17th century and their comparative digital edition (the eRomLex project)</i>, <i>Diacronia</i> 14, A192, 2021, p. 1-11: —Mihai Alex Moruz, Mădălina Ungureanu, <i>Old Romanian Lexicons and their Representation in DLR</i>, în Petru Rebeja <i>et al.</i> (ed.), <i>Proceedings of the 16th International Conference on Linguistic Resources and Tools for Natural Language Processing, online, 13-14 December 2022</i>, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2022, p. 93-102 (5/3 = 1,66p.)</p> <p>6) AM. Gînsac, Á. Korondi, CM. MacRobert, C. Pignatelli, C. Popa-Gorjanu, Ch. Chaillou-Amadiou, E. Conțac, E. Rusu, H. Kreisingerová, I. Sasu, I. Camară, K. Voleková, M. Ungureanu, V. Agrigoroaei, <i>The Musical Instruments in the Early Vernacular Translations of the Psalms</i>.</p>	43,25



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
		<p><i>Collective Research</i>, Museikon 3, 2019, p. 67-140:</p> <p>—Alessia Chapel, Fabienne Toupin, Vladimir Agrigoroaei, <i>The Musical Instruments in the Early Vernacular Translations of the Psalms</i> (4), Museikon 6, 2022, p. 211-221 (5/14 = 0,35p.)</p> <p>—Vladimir Agrigoroaei, <i>Preamble à une étude sur l'hérésie et la traduction biblique au moyen âge et à l'aube de la modernité</i>, Biblicum Jassyense 8, 2021, p. 15-92 (5/14 = 0,35p.)</p> <p>7) <u>AM. Gînsac</u>, I. Camară, D. Moscal, M. Ungureanu, <i>Practici de traducere a numelor proprii în scrisul românesc premodern (1780-1830)</i>, Editura „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2017:</p> <p>—Mădălina Ungureanu, Maria Moruz, <i>Dicționar de etno-horonomie românească</i>, Anuar de Lingvistică și Istorie Literară LXIII, 2023, București, p. 97-108 (5/4 = 1,25p.)</p> <p>—Iulia Elena Zup, <i>Unfaithful translation and translation purposes: The Discovery of America by Joachim Heinrich Campe, in Romanian version</i>, Diacronia 13, art. A182, 2021, p. 1-10 (5/4 = 1,25p.)</p> <p>—Ana Catană-Spenchiu, <i>Considerații asupra traducerii în limba română a textului lui Johann Daniel Friedrich Rumpf, „Alexander I, Keiser von Russland. Ein Regierungs- und Charaktergemälde” (1814)</i>, Transilvania 4/2021, p. 47-56 (5/4 = 1,25p.)</p> <p>—Recenzie, în <i>Philologica Jassyensia</i> 16/2 (32), 2020, p. 407-409 (5/4 = 1,25p.)</p> <p>8) AM. Gînsac, <i>Glosarea numelor proprii în vechile traduceri românești ale Bibliei</i>, în <i>Flores philologiae. Omagiu profesorului Eugen Munteanu</i>, Editura UAIC, Iași, 2013, p. 380-388:</p> <p>—Bianca Alecu, <i>Glose în prima traducere românească a piesei Romeo și Julieta și în Viața lui Shakespeare</i>, Limba română LXIX/1, 2020, p. 7-22 (5p.)</p> <p>9) V. Agrigoroaei, I. Sasu, K. Voleková, A. Svobodová, K. Jasińska, Á. Korondi, M. Ungureanu, <u>AM. Gînsac</u>, <i>A pan-European translation cluster? Synonymic variations in the vernacular translation choices for τυμπανιστρίαί / tympanistriae (Ps 67:26)</i>, în V. Agrigoroaei, I. Sasu (ed.), <i>Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period</i>, Brepols, Turnhout, 2023, p. 296-304:</p> <p>—Alessia Chapel, Vladimir Agrigoroaei, <i>The manufactory of old French Psalters (part 1). The genetic stratigraphy documented by the erasures of Oxford, Bodleian Library, Douce ms 320</i>, Museikon 7, 2023, p. 55-143 (5/8 = 0,62p.)</p> <p>—Alessia Chapel, Fabienne Toupin, Vladimir Agrigoroaei, <i>The musical instruments in the early vernacular translations of the Psalms</i> (4). <i>Collective Research</i>, Museikon 6, 2022, p. 211-221 (5/8 = 0,62p.)</p> <p>10) E. Munteanu (coord.), Autori: I. Camară, A. Spenchiu, M. Dragomir, <u>AM. Gînsac</u>, G. Haja, M. Moruz, D. Moscal, M. Paraschiv, E. Tamba, M. Ungureanu, <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XXI. Machabaeorum I, Machabaeorum II, Machabaeorum II</i>, Editura UAIC, Iași, 2015:</p> <p>—Adina Chirilă, Emanuel Conțac, Roxana Vieru, <i>Disonanțe etnonimice într-o traducere neotestamentară din prima jumătate a secolului al XVII-lea</i>, <i>Philologica Jassyensia</i> 19/2 (38), 2023, p. 29-40 (5/10= 0,5p.)</p> <p>11) C. Tărnăuceanu, <u>AM. Gînsac</u>, C. Popa-Gorjanu, <i>Colloquial calque translations, rookie errors, and grammaticalization clusters in a Latin complaint of the Romanian knezes from the Remete estate, c. 1360-1380</i>, în V. Agrigoroaei, I. Sasu (ed.), <i>Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period</i>, Brepols, Turnhout, 2023, p. 31-39:</p> <p>—Ana Dumitran, <i>The Context of the first Romanian translations revisited</i>, <i>Annales Universitatis Apulensis. Series Historica</i> 26, 2022, p. 125-166, doi.org/10.29302/auash.2022.26.1.5 (5/3 = 1,66p.)</p> <p>12) E. Munteanu (coord.), Autori: A. Spenchiu, <u>AM. Gînsac</u>, LG. Munteanu, E. Munteanu, VS. Patraș, M. Ungureanu, <i>Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688. Pars XVII: Osee, Ioël, Amos, Abdias, Ionas, Michaeas</i>, Editura UAIC, Iași, 2015:</p> <p>—Constantin Răchită, A. Spenchiu, <i>From editions to translation: The reception of some critical objections in the Blaj Bible (1795)</i>, <i>Hermeneia</i> 32, 2024, p. 5-24 (5/6 = 0,83p.)</p> <p>13) M. Ungureanu (coord.), I. Camară, IM. Felea, <u>AM. Gînsac</u>, AM. Moruz, E. Tamba, <i>eRomLex. Primele dicționare bilingve românești (secolul al XVII-lea). Corpus digital prelucrat și aliniat</i>, la <http://www.scriptadacoromanica.ro/bin/view/eRomLex/> (40/6 = 6,66p.)</p>	



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
		—E. Conțac, IM. Felea, O. Pietrăreanu, <i>Hristos, Palmierul ceresc. Omilia a XX-a a lui Sever al Antiohiei, sursă indirectă a Omiliei de Florii din Cazania II coresiană</i> , Philologica Jassyensia 20/2 (40), 2024, 41-57 (5 + 10 x 0,1/6 = 1p.)	
		citare în cărți din străinătate: 5 puncte / număr autori	12,5
		1) AM. Gînsac, <i>Culture specific items and their translation in sixteenth-century Romanian Psalters as proof of a prototype text</i> , în V. Agrigoroaei, I. Sasu (ed.), <i>Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages</i> , Brepols, Turnhout, 2023, p. 271-280: —Mădălina Ungureanu, Ion-Mihai Felea, <i>Creative calques in the early Romanian translations of the Psalter</i> , în V. Agrigoroaei, I. Sasu (ed.), <i>Translation Automatism in the Vernacular Texts of the Middle Ages</i> , Brepols, Turnhout, 2023, p. 239-247, nota 1 (5p.) 2) AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>Les premières traductions roumaines de la Septante (XVIIe siècle). Le projet «Monumenta linguae Dacoromanorum. Biblia 1688»</i> , Journal of Septuagint and Cognate Studies (JSCS) 48, 2015, p. 129-145: —Martin Meiser, <i>Aquila, Teodotion et Symachus bei der Kirchenwäteren</i> , în M. Moruz et al., <i>Biblica et Philologica. Studii în honor of Eugen Munteanu</i> , Hartung-Gorre, Konstanz, 2024, p. 337-370 (5/2 = 2,5p.) —Anca Bibiri, Maria Moruz, în M. Moruz et al., <i>Biblica et Philologica. Studii in Honor of Eugen Munteanu</i> , Hartung-Gorre, Konstanz, 2024, p. 103-126 (2,5p.) 3) AM. Gînsac, M. Moruz, M. Ungureanu, <i>Proiectul Monumenta linguae Dacoromanorum. Interdisciplinaritate în cercetarea filologică</i> , Târgu-Mureș, 2012: —Anca Bibiri, Maria Moruz, în M. Moruz et al., <i>Biblica et Philologica. Studii in Honor of Eugen Munteanu</i> , Hartung-Gorre, Konstanz, 2024, p. 103-126 (2,5p.)	
		citare în cărți din țară: 2,5 puncte / număr autori	
		în volumele conferințelor din străinătate/țară: 10 puncte/5 puncte / număr autori 1) AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>La lexicographie slavonne-roumaine au XVIIe siècle</i> , Zeitschrift für romanische Philologie 134/3, 2018, p. 845-876: —Mădălina Ungureanu, Mihai Alex Moruz, <i>17th century Romanian lexical resources and their influence on Romanian written tradition</i> , în A. Klosa-Kückelhaus, St. Engelberg, Ch. Möhrs, P. Storjohann, <i>Dictionaries and Society. Proceedings of the XX EURALEX International Congress</i> , IDS-Verlag, Mannheim, 2022, p. 745-753 (10/2 = 5p.) 2) AM. Gînsac, <i>Teonimie românească. Concept, metodă, probleme</i> , Editura UAIC, Iași, 2013: —Toma T. Gania, <i>Noul Testament din Biblia „Anania” în contextul tradiției biblice românești: probleme de traducere</i> , în <i>Receptarea Sfintei Scripturi: între filologie, hermeneutică și traductologie. Lucrările Simpozionului Internațional Explorări în tradiția biblică românească și europeană, ediția a XI-a, Iași, 16-18 iunie 2022</i> , Editura UAIC, Iași, 2022, p. 161-179 (5p.) D. Moscal, AM. Gînsac, <i>Psaltirea Scheiană și ipoteza unei surse latine. Probleme de metodă</i> , Dacoromania (serie nouă) 28/1, 2023, p. 56-68: —Iosif Camară, <i>Originea celui mai vechi text românesc</i> , în <i>Receptarea Sfintei Scripturi: între filologie, hermeneutică și traductologie. Lucrările Simpozionului Internațional Explorări în tradiția biblică românească și europeană, ediția a XII-a, Iași, 18-20 mai 2023</i> , Editura UAIC, Iași, 2024, p. 111-140 (5/2 = 2,5p.)	12,5
	13. Participare la manifestări științifice (dovedită cu ordin de deplasare, program, certificat de participare)	în calitate de keynote/invited speaker / număr de autori în străinătate: 25 puncte pentru fiecare activitate / număr de autori AM. Gînsac, <i>Slavonic-Romanian Alternative Texts of the 16th Century. Their Model and Aim between Exegesis and Liturgy</i> , [International Workshop] Glossy Glosses in Latin and Vernacular Manuscripts (Link), Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance, Tours, 10-12 aprilie 2024— Anexe 6 (25p.) A. Moruz, AM. Gînsac, <i>A Digital Corpus of Romanian Psalters from the 16th Century: Tools and Processing Pipelines</i> , International conference: Prague Medieval DH Storming (Link),	115



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
		<p>Universitatea din Praga, 23-24 februarie 2023—Anexe 6 (12,5p.)</p> <p>A. Moruz, AM. Gînsac, <i>Revising Old Texts in XML Using the Oxygen Editor</i>, International conference: Prague Medieval DH Storming (Link), Universitatea din Praga, 23-24 februarie 2023—Anexe 6 (12,5p.)</p> <p>AM. Gînsac, <i>Les noms propres dans les premiers Psautiers roumains et le problème des sources</i>, Les Automatisme de traduction dans l'édition de textes vernaculaires scarés – Journées d'études franco-roumaines CÉSCM Poitiers (Link), Centre d'études supérieures de civilisation médiévale, Poitiers, 4-5 noiembrie 2021—Anexe 6 (25p.)</p> <p>AM. Gînsac, <i>An addendum at the periphery of the corpus: the Church Slavonic and Greek versions</i>, International Workshop „Deconfundamus linguam eorum: Methodological Overview for the ‘Tower of Bibles’ Project” (Link), Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale, Poitiers, 24 ianuarie 2020—Anexe 6 (25p.)</p> <p><i>în țară</i>: 15 puncte pentru fiecare activitate / număr de autori</p> <p>AM. Gînsac, <i>Despre sursa primei versiuni românești a Crezului (Pseudo-)Atanasian</i>, Simpozionul Internațional „Tradiția Patristică în actualitate”, ediția a III-a, Centrul Patristic „Sfântul Maxim Mărturisitorul”, Iași, 19-20 septembrie 2024—Anexe 6 (15p.)</p>	
		<p><i>în calitate de moderator</i> <i>în străinătate</i>: 15 puncte pentru fiecare activitate</p> <p>International Conference „Exotic Ecdotics and Semiotics: The Purpose and Usefulness of Textual Criticism for Hardly Editable Manuscripts”, Session 2 (Link), Poitiers, 8-10 iunie 2023 (15p.)</p> <p><i>în țară</i>: 10 puncte pentru fiecare activitate</p> <p>Simpozionul național cu participare internațională „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XX-a, Secțiunea „Concilium Nicaenum 1700” (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 28-29 noiembrie 2024 (10p.)</p> <p>Workshopul „Lecturi tehnice. Critică de text, critică de ediție”, Panel II (Link), Academia Română – Filiala Iași, 24-25 noiembrie 2022 (10p.)</p> <p>Simpozionul Național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVIII-a (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 25-26 noiembrie 2022 (10p.)</p> <p>International online Workshop „Vernacular Bible(s): From Manuscript to the Digital Edition”, Final discussion (Link), Praga-Iași, 9 septembrie 2021 (10p.)</p> <p>Simpozionul Național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVII-a (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 12-13 noiembrie 2021 (10p.)</p> <p>Colocviul Internațional „Lexicografia academică românească. Provocările informatizării”, ediția a X-a (online), Workshopul „Lexicografia medievală și premodernă în era digitală” (Link), Iași, 27-28 mai 2021 (10p.)</p> <p>Simpozionul „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVI-a (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 14-15 noiembrie, 2020 (10p.)</p>	85
		<p><i>în calitate de speaker, autor de poster, discussant</i> <i>în străinătate</i>: 10 puncte pentru fiecare activitate</p> <p>1) AM. Gînsac, <i>Translation and Variation: Adapting Baltic Names in Pre-modern Cyrillic Romanian</i>, 5th International Scientific Aleksandras Vanagas' Conference „Language and Culture Dialogue in 21st Century Onomastics” (Link), Institute of the Lithuanian Language, Vilnius, 7-8 noiembrie 2024.</p> <p>2) D. Moscal, SI. Bejinariu, AM. Gînsac, <i>The Hungarian Stratum of Moldavia's Toponymy and its Internal Stratification</i>, 5th International Scientific Aleksandras Vanagas' Conference „Language and Culture Dialogue in 21st Century Onomastics” (Link), Institute of the Lithuanian Language, Vilnius, 7-8 noiembrie 2024.</p>	220



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
		<p>3) AM. Gînsac, <i>The 16th Century Romanian Version of the „Athanasian Creed” and its Source</i>, Historický text a jeho interpretace, Akademie věd České republiky, Kozojedy, 23-25 octombrie 2024—Anexa 12.</p> <p>4) AM. Gînsac, <i>Language alternation in the 16th century Slavonic Romanian texts: Editorial challenges and functions</i>, International Conference „Exotic Ecdotics and Semiotics: The Purpose and Usefulness of Textual Criticism for Hardly Editable Manuscripts” (Link), Poitiers, 8-10 iunie 2023.</p> <p>5) AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>Lexical Variation in the First Romanian Versions of the Psalter (16th Century)</i>, 13th International Conference for Historical Lexicography and Lexicology „More than Words: Lexical Variation and Change across Cultures Time, and Space” (Link), Salerno, 27-29 septembrie 2023.</p> <p>6) AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>Lexical Borrowings from Turkish and Greek into Romanian during the Phanariote Period: Adaptation and Lexicographic Treatment</i>, 13th International Conference for Historical Lexicography and Lexicology „More than Words: Lexical Variation and Change across Cultures Time, and Space” (Link), Salerno, 27-29 septembrie 2023.</p> <p>7) AM. Gînsac, MA. Moruz, M. Ungureanu, <i>The First Romanian Dictionaries (17th century), Digital Aligned Corpus</i>, XX. EURALEX International Congress (Link), Mannheim, 12-16 iulie 2022.</p> <p>8) AM. Gînsac, D. Moscal, <i>Les ainsi-nommées «reliques» lexicaux latines des Psautiers roumains de XVIe siècle</i>, XXX Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes – XXX CILPR (Link), Universidad de la Laguna, San Cristobal, 4-9 iulie 2022.</p> <p>9) AM. Gînsac, <i>Culture-specific items (realia) and their translation in the Old Romanian Psalters of the 16th century</i>, International Conference „Translation Automatismes in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Networks” (Link), University of Verona, 9-11 iunie 2022.</p> <p>10) AM. Gînsac, M. Ungureanu, I. Sasu, V. Agrigoroaei, C. Pignatelli, PM. Joris, S. Morrison, P. Levron, K. Zieman, <i>Table ronde: Aproches ecdotiques des traductions vernaculaires des textes sacres: le cas des Psautiers rhotacisants roumains</i>, Les automatismes de traduction dans l’édition des textes sacrés (Link), Journées d’étude franco-roumaines CÉSCM Poitiers, 4-5 noiembrie 2021.</p> <p>11) AM. Gînsac, M. Ungureanu, <i>The First Lexicographic Recordings of Proper Names in Romanian (Seventeenth Century)</i>, 27th International Congress of Onomastic Sciences (Link), Krakow, 22-27 august 2021.</p> <p>12) AM. Gînsac, G. Haja, A. Moruz, <i>The Sixteenth-Century (Slavonic-)Romanian Psalters Digital Corpus: Challenges, Solutions</i>, International Workshop „Vernacular Bible(s): From Manuscript to the Digital Edition” (Link), Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences in Prague & „Alexandru Ioan Cuza” University of Iași, 9 septembrie 2021.</p> <p>13) AM. Gînsac, A. Moruz, M. Ungureanu, <i>Old Romanian Lexicography in the Digital Era: the eRomLex project</i>, 11th International Conference on Historical Lexicography and Lexicology – ICHLL 11 (Link), University of La Rioja, 16-18 iunie 2021.</p> <p>în țară: 5 puncte pentru fiecare activitate</p> <p>1) AM. Gînsac, <i>Early Romanian Rhotic Psalters and Their Translation: What is New?</i>, International Conference „Multilingualism and the Sacred Page in Medieval and Early Modern Contexts” (Link), Iași, 2-4 octombrie 2024.</p> <p>2) C. Tărnăuceanu, AM. Gînsac, <i>Vernacularizing Early Modern Sermons: Amelio Silvestro’s Bilingual „Conciones Latinae Muldavo”</i>, International Conference „Multilingualism and the Sacred Page in Medieval and Early Modern Contexts” (Link), Iași, 2-4 octombrie 2024.</p> <p>3) AM. Gînsac, Elena Drăghiceanu, <i>Instrumente digitale în predarea-învățarea limbilor, literaturilor și civilizațiilor</i>, Ianua Litterarum, ediția a II-a (Link), UAIC-Iași, 12-13 aprilie 2024.</p> <p>4) AM. Gînsac, <i>Umanismul în mijlocul cetății</i>, susținută în cadrul conferinței de lansare a proiectului „Innovation pédagogique et formation des compétences transversales pour l’éducation humaniste” (Anexe 16), Liceul teologic „Episcop Melchisedec”, Roman, 12 octombrie 2024.</p> <p>5) AM. Gînsac, D. Moscal, <i>Termenii de origine latină din Psaltirile rotacizante și corespondenții lor din versiunile latină și slavonă: analiză comparativă</i>, Conferința Internațională „Zilele Sextil</p>	



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
		<p>Pușcariu”, ediția a VI-a (Link), Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 14-15 septembrie 2023.</p> <p>6) AM. Gînsac, <i>Cuvinte și forme noi atestate în documente administrative din perioada premodernă (Condica „Asachi”)</i>, Conferința Internațională „Zilele Sextil Pușcariu”, ediția a VI-a (Link), Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 14-15 septembrie 2023.</p> <p>7) C. Tărnăuceanu, <u>AM. Gînsac</u>, <i>Innovation et nouveauté dans la traduction biblique du latin au roumain. Les Psaumes de la Bible de Blaj (1760-1761) versus des versions antérieures</i>, XIII Convegno romeno-italiano „Tradizione e innovazione tra antichità classica e medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione letteraria e artistica” (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 26-28 septembrie 2023.</p> <p>8) C. Tărnăuceanu, <u>AM. Gînsac</u>, <i>Strategii de traducere în cartea Psalmilor din Vulgata de la Blaj (1760-1761)</i>, Conferința „Receptarea Romei și a Imperiului roman în cultura română modernă” (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 16-18 noiembrie 2023.</p> <p>9) AM. Gînsac, <i>Pasajul ἀπὸ βῆρεων ἐλεφαντίνων în vechile traduceri românești ale Psaltirii</i>, Simpozionul Internațional „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, ediția a XI-a (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 16-18 iunie 2022.</p> <p>10) <u>AM. Gînsac</u>, MA. Moruz, M. Ungureanu, <i>The Recurrence of the 16th Century Romanian Psalters Vocabulary in the 17th Century Romanian Lexicons Based on Automatic Corpora Comparison</i>, 17th International Conference „Linguistic Resources and Tools for Natural Language Processing – ConsILR” (Link), Academy of Sciences of Moldova, „Vladimir Andrunachievici” Institute of Mathematics and Computer Science, Chișinău, 10-12 noiembrie 2022.</p> <p>11) C. Tărnăuceanu, <u>AM. Gînsac</u>, <i>Posibile amprente ale limbii române într-un document medieval de limbă latină</i>, Simpozionul Național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVIII-a (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 24-25 noiembrie 2022.</p> <p>12) AM. Gînsac, <i>Editarea comparativă a Psaltirilor românești din secolul al XVI-lea</i>, Workshopul „Lecturi tehnice. Critică de text, critică de ediție” (Link), Academia Română-Filiala Iași, 24-25 noiembrie 2022.</p> <p>13) AM. Gînsac, <i>Digitalizarea lexicoanelor românești vechi în context sud-est european</i>, Perspectives in Humanities and Social Sciences. 8th Edition: Conflict in European Time and Space (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 27-28 octombrie 2022.</p> <p>14) <u>AM. Gînsac</u>, M. Ungureanu, <i>Probleme ale editării documentelor administrative din perioada premodernă</i>, Perspectives in Humanities and Social Sciences. 8th Edition: Conflict in European Time and Space (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 27-28 octombrie 2022.</p> <p>15) AM. Gînsac, <i>Editarea comparativă a Psaltirilor românești din secolul al XVI-lea: stadiu, perspective</i>, Simpozionul național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVII-a (Link), Iași, 12-13 noiembrie 2021.</p> <p>16) AM. Gînsac, <i>Editarea comparativă a Psaltirilor românești din secolul al XVI-lea: stadiu, perspective</i>, Sesiunea științifică „Unitate, continuitate și independență în istoria poporului român. 103 ani de la Marea Unire (1918 – 2021)” (Link), 25-26 noiembrie 2021.</p> <p>17) <u>AM. Gînsac</u>, I. Camară, <i>O reevaluare a psaltirilor românești din secolul al XVI-lea. Corpus aliniat și studii comparative (roPSALT): prezentarea proiectului</i>, International Workshop „Medieval and Early Modern Lexicography in The Digital Age” (Link), Academia Română – Filiala Iași, 27-28 mai 2021.</p> <p>18) M. Ungureanu, <u>AM. Gînsac</u>, <i>Lexicografia slavo-română în epoca marilor traduceri biblice românești</i>, Simpozionul „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVI-a (Link), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 14-15 noiembrie 2020.</p>	
		în țară: 10 puncte pentru fiecare activitate	
	15. Editor, membru în echipa editorială a revistelor cotate Web of Science ori edituri recunoscute (inclusiv Analele	editor: 20 puncte/ revistă / an	
		membru în echipa editorială: 10 puncte / revistă / an	50



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
	UAIC, reviste UAIC, reviste indexate BDI)	Membru în Editorial board: Seria „Biblia vernacula”, Editura Brepols, Turnhout, 2023-2024 — Link (10 x 2 = 20p.) Membru în Editorial board: <i>Biblicum Jassyense. Romanian Journal for Biblical Philology and Hermeneutics</i> (ISSN: 2734-8741, ISSN-L: 2068-7664), nr. 7, 8 și 9— Link (10 x 13 = 30p.)	
	16. Coordonator, membru în comitetul științific al conferințelor, congreselor, colocviilor	coordonator: 20 puncte / manifestare Internațional Conference „Multilingualism and the Sacred Page in Medieval and Early Modern Contexts”, Iași-Poitiers, 2-4 octombrie 2024— Link (20p.)	20
		membru: 10 puncte / manifestare Membru în Comitetul științific: Conferința „Circulația Primului comentariu francez la Psalmi (c. 1165-1225): probleme de critică textuală și istorie culturală”, Academia Română – Filiala Iași, 7 octombrie 2024— Link (10p.) Membru în Comitetul științific: Simpozionul Național Studențesc „Colloquium Antiquitatis”, Iași, edițiile: 24-26 aprilie 2024— Link , 6-8 aprilie 2022— Link , 23-24 aprilie 2021— Link —Anexe 10 (3 x 10 = 30p.)	40
	17. Referent (peer-reviewer) cu prezentarea dovezii	cărți de specialitate/coordonare colecții: 10 puncte / activitate Referent științific: Emanuela Ilie, Claudia Tărnăuceanu (coord.), <i>Surse și valori ale educației. Perspective pluri-disciplinare</i> , Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2022 —Anexe 9 (10p.)	10
		reviste de specialitate: 10 puncte + 3 x factor de impact / activitate <i>Studia Ceranea. Journal of the Waldemar Ceran Research Centre for the History and Culture of the Mediterranean Area and South-East Europe</i> , vol. 13, 2023 (ISSN: 2084-140X, e-ISSN: 2449-8378)— Link (10p.) <i>Swedish Journal of Romanian Studies</i> , vol. 5/1, 2022 (ISSN: 2003-0924)— Link (10p.) <i>Museikon. A Journal of Religious Art and Culture/ Revue d'art et de culture religieuse</i> , nr. 4, 2020 (ISSN: 2601-2200)— Link (10p.)	30
	II. ACTIVITATE INSTITUȚIONALĂ (20%)		
	1.2. Activități de promovare a UAIC: participare la târguri, expoziții, evenimente instituționale de promovare a cercetării	5 puncte activitate AM. Gînsac – UAIC, <i>Panel: Beyond the ERC funding schemes</i> , Conferința „Exceleța în cercetare ERC & MSCA”, UEFISCDI, 21 noiembrie 2024 (5p.) AM. Gînsac – UAIC, <i>Roundtable session (incl. Q&A): Tips and Advice for a successful funding application to ERC</i> , ERC Information Day, organizat de NCP@UEFISCDI, București, 5 septembrie 2024 (5p.) AM. Gînsac, <i>O reevaluare a Psaltirilor românești din secolul al XVI-lea. Corpus aliniat și studii comparative (roPSALT), PN-III-P4-ID-PCE-2020-2939</i> , Promovarea unui climat organizațional favorabil colaborării și cooperării. Sesiune de prezentare a proiectelor de cercetare, UAIC, 25 martie 2022 (5p.)	15
	1.3. Responsabil evaluări comisii locale/ naționale/ internaționale	50 puncte / evaluare / membru echipă de lucru Expert evaluator: Competiția de evaluare CNCS 2020 a revistelor și editurilor din domeniul Științelor Umaniste— Link și Anexe 8 (50p.) Membru: Registrul de experți ai Comisiei Naționale de Atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare (CNATDCU), Comisia 29. Filologie— Link (50p.)	100
	2. Organizare manifestări științifice (conferințe,	internaționale coordonator: 15 puncte / activitate membru comitet organizare: 5 puncte / activitate International Conference „Exotic Ecdotics and Semiotics: The Purpose and Usefulness of	54



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
	congrese, colocvii și școli de vară, demonstrabile cu link la pagina web/program al evenimentului	<p>Textual Criticism for Hardly Editable Manuscripts”, CESC-M-Poitiers, 8-10 iunie 2023—Link (5p.)</p> <p>Simpozionul Internațional „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, ediția a XII-a, UAIC-Iași, 18-20 mai 2023—Link (5p.)</p> <p>International Conference „Translation Automatismes in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Networks”, University of Verona, 9-11 iunie 2022—Link (5p.)</p> <p>International Workshop „Vernacular Bible(s): From Manuscript to the Digital Edition”, 9 septembrie 2021—Link (5p.)</p> <p>International Workshop „Les automatismes de traduction dans l’édition des textes sacrés”, CESC-M-Poitiers, 4-5 noiembrie 2021—Link (5p.)</p> <p>International Workshop „Medieval and Early Modern Lexicography in The Digital Age”, Academia Română – Filiala Iași, 27-28 mai 2021—Link (5p.)</p> <p><i>naționale</i> coordonator: 10 puncte / activitate membru comitet organizare: 3 puncte / activitate</p> <p>Simpozionul național cu participare internațională „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, UAIC-Iași, 28-29 noiembrie 2024—Link (3p.)</p> <p>Conferință & Atelier de lucru „Politica de editare a celor trei psaltiri metrice studiate de proiectul ANR PSalteRATIO în peisajul ecdotic contemporan”, UAIC-Iași, 12 ianuarie 2023—Link (3p.)</p> <p>Conferința „Dilemmes ecdoctiques et traductologiques : Les textes bibliques médiévaux et la formation d’un réseau culturel vernaculaire/ Dileme ecdoctice și traductologice. Textele biblice medievale și formarea unei rețele culturale vernaculare”, Academia Română – Filiala Iași, 16 ianuarie 2023—Link (3p.)</p> <p>Simpozionul Național „Janua Litterarum” (dedicat profesorilor din învățământul preuniversitar), UAIC, Iași, 31 martie – 1 aprilie 2023—Anexa 11 (3p.)</p> <p>Atelierul de lucru „Lecturi tehnice. Critică de text, critică de ediție”, Academia Română – Filiala Iași, 24-25 noiembrie 2022—Link (3p.)</p> <p>Simpozionul Național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVIII-a, UAIC-Iași, 25-26 noiembrie 2022—Link (3p.)</p> <p>Simpozionul Național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVII-a, UAIC-Iași, 12-13 noiembrie 2021—Link (3p.)</p> <p>Simpozionul Național „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, ediția a XVI-a, UAIC-Iași, 14-15 noiembrie 2020—Link (3p.)</p>	
	4. Responsabilități în cadrul Senatului Universității/ Consiliul Departamentului/ Biroul Consiliului Departamentului	<p><i>Senat</i></p> <p><i>Departament:</i> 10 puncte anual</p> <p>Membru în Consiliul Științific al ICI, 2020-2024 (5 x 10 = 50p.)</p> <p>Membru în Comitetul Departamentului de Științe Socio-Umane din cadrul ICI, 2020-2024 (5 x 10 = 50p.)</p>	100
	5. Membru în comisii ale universității avizate de Senat (Comisia de etică, Comisia pentru managementul	<p>10 puncte anual / comisie</p> <p>Responsabil cu Registrul riscurilor în cadrul ICI (numit în 2020; perioada 2020-2024)—Anexa 12 (10 x 5 = 50p.)</p> <p>Membru în Comisia de evaluare a candidaturilor pentru ocuparea posturilor de cercetare din Departamentul de Științe Socio-Umane al ICI, Decizia nr. 426d, din 24.03.2021 (2021-2024)</p>	150



CRITERIUL	DESCRIPTORI	PUNCTAJUL ACORDAT	PUNCTAJ REALIZAT
	calității, Comisia de regulamente etc.	— Link (10 x 4 = 40p.) Membru în Comisia pentru încadrarea proiectelor în categoria proiectelor de cercetare-dezvoltare și inovare, Decizia nr. 670d, din 26.05.2022 (2022-2024)— Anexe 13 (10 x 3 = 30p.) Membru în Comisia pentru avizarea internă a rezultatelor din proiectele de cercetare, Decizia 5757, din 26.03.2024— Anexe 13 (10p.) Membru în Comisia de analiză a abaterilor disciplinare, Decizia nr. 183/29, din 16.02.2017 (2020-2021)— Anexe 13 (10 x 2 = 20p.)	
	6. Membru în comisii de concurs în vederea ocupării unui post didactic ori de cercetare în învățământul universitar	5 puncte / comisie Membru în Comisia de concurs pentru postul de Asistent universitar, Decizia nr. 671d, din 26.05.2023— Link (5p.) Membru în Comisia de concurs pentru postul de Cercetător științific, Decizia 1072d, din 29.07.2022— Link (5p.) Membru în Comisia de concurs pentru postul de Doctorand, Decizia nr. 316d, din 04.03.2022— Link (5p.) Membru în Comisia de concurs pentru postul de Cercetător științific III, Decizia nr. 455d, din 15.05.2020— Link (5p.)	20
	7. Membru comisii doctorat (admitere, îndrumare, susținere publică)	<i>străinătate</i> : 5 puncte / comisie <i>țară</i> : 2 puncte pentru fiecare activitate Referent în Comisia pentru susținerea publică a tezei de doctorat (Bîrlădeanu C. Georgiana Onuța), UAIC, Decizia nr. 11036 din 16.07.2020— Anexe 5 (2p.)	2
	8. Proiecte de tip grant	coordonator echipă: 30 puncte coordonator individual: 20 puncte membru: 10 puncte Coordonator echipă pentru ICI UAIC în proiectul de cercetare PSalteRATIO (cod ANR-22-CE54-0001), 2022-2026, director Dr. Vladimir Agrigoroaei, CESCO-Poitiers— Anexe 14 (30p.)	30
	10. Proiecte de tip mobilitate	15 puncte Membru în Management committee: COST Action CA23143: „Participation through Prayer in the Late Medieval and Early Modern World” (PRAYTICIPATE), 19.09.2024-18.09.2028— Link (15p.) Membru în proiectul Erasmus+, tip KA210-SCH: „Innovation pédagogique et formation des compétences transversales pour l’éducation humaniste”, nr. 2024-1-RO01-KA210-SCH-000245766, 2024-2026— Anexe 15 (15p.)	30
TOTAL PUNCTAJ			

(1) Pentru gradații de merit evaluarea se raportează la ultimii 5 ani dinaintea concursului, iar pentru sporul de performanță se raportează la ultimul an de dinaintea concursului.

(2) Un rezultat poate fi punctat o singură dată, la criteriul ales de candidat.

TOTAL

Criterul I = 1586,67

Criteriul II = 501

10.01.2025

CS II dr. Ana-Maria Gînsac,